



## Wydział Informatyki i Telekomunikacji

ul. Okopowa 11, 20-022 Lublin, tel.: +48 81 466 1100, fax: +48 81 466 1101  
e-mail: [informatyka@lublin.eu](mailto:informatyka@lublin.eu), ePUAP: /UMLublin/skrytka, [www.um.lublin.eu](http://www.um.lublin.eu)



ISO 9001:2008  
FS 583555

IT-SS.1333.4.2017

Lublin, 2017.06.08

### W odpowiedzi na pytania Wykonawcy Zamawiający wyjaśnia:

#### Pytanie 1:

*Wykonawca zapytuje, czy prawidłowo interpretuje postanowienia umowy, w tym jej § 1 ust. 3 przyjmując, że wyłącznym użytkownikiem przedmiotu umowy będzie Urząd Miasta w Lublinie, z wyłączeniem pozostałych jednostek organizacyjnych Gminy Lublin? Jeśli jednak ta interpretacja byłaby wadliwa, Wykonawca zwraca się z prośbą o wskazanie, jakie inne jednostki organizacyjne Gminy Lublin będą mogły korzystać z Systemów stanowiących przedmiot umowy?*

#### Odpowiedź:

Użytkownikiem przedmiotu umowy będą WSZYSTKIE jednostki organizacyjne Gminy Lublin w tym także Urząd Miasta Lublin. Rozumieć to także należy w ten sposób, że jeżeli w trakcie trwania umowy powstaną inne jednostki, niezbędne do realizacji zadań nałożonych przez przepisy prawa na gminę, to te jednostki także automatycznie staną się użytkownikami. Na obecną chwilę Gmina Lublin posiada 242 jednostki organizacyjne.

#### Pytanie 2:

*Wykonawca wnosi o uzupełnienie umowy o wyraźne postanowienie wskazujące na to, na jaki czas zawierana jest umowa i od jakiego dnia rozpoczyna bieg okres abonamentowy, w którym udzielone zostają licencje Zamawiającemu.*

#### Odpowiedź:

Bieg okresu abonamentowego rozpoczyna się z dniem podpisania bez uwag przez obie Strony końcowego protokołu odbioru. Stosowne zapisy zostały doprecyzowane we wzorze umowy.

#### Pytanie 3:

*Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający zgodziłby się na dołączenie do umowy standardowych: Regulaminu (dla SIP w wersji on-line) i Ogólnych Warunków Umowy (dla SIP w wersji off-line), stosowanych przez Wykonawcę w*



*odniesieniu do Jego Klientów korzystających z analogicznych, jak stanowiące przedmiot umowy, systemów informacji prawnej? W związku z tym, Wykonawca zwraca się z propozycją dodania do § 1 umowy ustępu szóstego w następującym brzmieniu: „6. W zakresie nieuregulowanym umową: • w odniesieniu do Systemu on-line stosuje się Regulamin stanowiący Załącznik nr ..... do umowy; • w odniesieniu do Systemu offline stosuje się Ogólne Warunki Umowy stanowiące Załącznik nr..... do umowy. Zamawiający oświadcza, że zapoznał się z treścią ww. Regulaminu i OWU i akceptuje je. Jednocześnie jednak zastrzega się, iż w razie sprzeczności pomiędzy postanowienia któregośkolwiek z ww. załączników, a postanowieniami niniejszej umowy, stosuje się postanowienia umowy.” Tym samym Wykonawca zastrzega, że Regulamin i OWU miałyby zastosowanie tylko w zakresie nieuregulowanym i niesprzecznym z umową, a nadto Wykonawca deklaruje możliwość udostępnienia ww. Regulaminu i OWU Zamawiającemu, we wskazanym przez Zamawiającego terminie, celem zapoznania się z ich treścią, przed zawarciem umowy.*

**Odpowiedź:**

Zamawiający utrzymuje zapisy umowy.

**Pytanie 4:**

*W związku z tym, że przedmiot umowy obejmuje udzielenie licencji, Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający oczekuje dostarczenia certyfikatu licencji, a jeśli tak, to w jakim terminie?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie oczekuje dostarczenia dokumentu licencji. Podstawą współpracy pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą jest podpisana umowa.

**Pytanie 5:**

*Wykonawca zauważa, że przy założeniu, iż umowa jest zawierana na 12-miesięczny czas oznaczony (a na taki okres wskazują postanowienia umowy), sprzeczne względem ww. okresu pozostają postanowienia §4 ust. 8 umowy w brzmieniu poniższym: „Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu Umowy w poszczególnych latach kalendarzowych jej obowiązywania nie może przekroczyć środków budżetowych przewidzianych w budżecie miasta na te*



*lata." Wobec powyższego, Wykonawca zwraca się z prośbą o ich skreślenie. Alternatywnie, w przypadku braku zgody na skreślenie ww. fragmentu umowy, Wykonawca wnosi o wyjaśnienie ww. sprzeczności i podstawy utrzymania § 4 ust. 8 umowy.*

**Odpowiedź:**

Zamawiający zmienia brzmienie §4 ust. 8 wzoru umowy na:

„Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy nie może przekroczyć środków budżetowych przewidzianych w budżecie miasta na dany rok.”

Jednocześnie Zamawiający wyjaśnia iż pierwotny zapis wynikał bezpośrednio z §15 ust.5 pkt. 2 Zarządzenia Prezydenta Miasta Lublin nr 63/12/2015 z dnia 31.12.2015 w sprawie zasad gospodarki finansowej jednostek budżetowych Miasta Lublin.

**Pytanie 6:**

*Wykonawca zwraca się z prośbą o zmniejszenie: a) kar umownych wskazanych w § 7 ust. 1 pkt 1-3 umowy z 0,5% do 0,25%, b) kary umownej wskazanej w § 7 ust. 1 pkt 4 i ust. 4 umowy z 20% do 10%.*

**Odpowiedź:**

a) Zmniejszenie kary z 0,5% do 0,25% może spowodować w skrajnym przypadku, że brak dostępności do systemu przez cały okres obowiązywania umowy i tak wygeneruje zysk dla Wykonawcy ( 365dni \* 0,25% = 91,25%), co i) jest niedopuszczalne, ii) traci charakter kary. Mając na uwadze powyższe Zamawiający utrzymuje w mocy zapisy umowy.

b) Ogromna dziedzina prawna jaką zajmuje się Zamawiający i częste występowanie skomplikowanych przypadków formalno-prawnych powoduje, że dla Zamawiającego system informacji prawnej jest kluczowym narzędziem w codziennej pracy. Niemożność wydania stosownej decyzji w określonym ustawowym terminie może spowodować dla Zamawiającego straty finansowe wielokrotnie przewyższające wartość przedmiotu umowy jak i straty na wizerunku niemożliwe do przeliczenia na pieniądze. Z tego powodu Zamawiający utrzymuje w mocy zapisy umowy z zachowaniem symetrii kar.

**Pytanie 7:**

*Jednocześnie, Wykonawca wnosi o skreślenie kary umownej wskazanej w § 7 ust. 1 pkt 5 umowy, postanowienie to jest bowiem dotknięte wadą. Alternatywnie, Wykonawca wnosi o skorygowanie ww. postanowienia w taki*



*sposób, aby zapewnić: i) prawidłowe odesłanie do właściwego fragmentu umowy, oraz ii) uniknąć podwójnego karania Wykonawcy z tytułu tego samego zdarzenia.*

**Odpowiedź:**

Zamawiający wyjaśnia, że czym innym jest zwłoka w uruchomieniu usługi i udostępnienia aktualizacji, a czym innym jest wadliwe działanie ale jednak dostępnej usługi. Nie ma zatem mowy o możliwym dwukrotnym karaniu za tą samą sytuację. Zamawiający przyznaje rację co do wadliwego odniesienia. We wskazanym fragmencie powinno być „§6 ust. 1 pkt. 3”.

**Pytanie 8**

*Analogiczną, jak wskazana w pytaniu nr 7 powyżej, prośbę Wykonawca kieruje w odniesieniu do skreślenia § 8 ust. 1 umowy, ew. dokonania jego niezbędnej korekty.*

**Odpowiedź**

Analogicznie jak w odpowiedzi na pytanie 7.

**Pytanie 9**

*Czy Wykonawca prawidłowo rozumie § 8 ust. 2 umowy przyjmując, że przez „okres niekorzystania z Systemu” należy rozumieć okres od dnia jej rozwiązania wskutek odstąpienia do ostatniego dnia okresu abonamentowego, w którym pierwotnie umowa miała obowiązywać?*

**Odpowiedź:**

Tak, podana interpretacja jest słuszna. Dodatkowo Zamawiający wyjaśnia, że zgodnie z tym zapisem i zapisem §4 ust. 2 faktura wystawiona na koniec kwartału rozliczeniowego będzie proporcjonalnie do tego kresu zmniejszona i będzie to również ostatnia faktura za wykonywanie przedmiotu umowy.

**Pytanie 10:**

*Wykonawca wnosi o wyłączenie praw z rękojmi, o których mowa w §8 ust. 3 umowy. Wykonawca zauważa, że w odniesieniu do oprogramowania, w szczególności w postaci online, powszechnie wyłącza się odpowiedzialność z*



*tytułu rękopisami, przy pozostawieniu pełni praw gwarancyjnych.*

**Odpowiedź:**

Zamawiający utrzymuje w mocy zapisy umowy.

**Pytanie 11:**

*Wykonawca wnosi o skreślenie postanowień zawartych w poniżej przytoczonym pkt 10. opisu przedmiotu zamówienia: „Po zakończeniu okresu aktualizacji Zamawiający zachowuje prawo do korzystania z systemu w zakresie objętym niniejszą umową przez okres 30 dni bez ponoszenia przez Zamawiającego żadnych dodatkowych kosztów.” Umowa zawierana przez Strony na mocy postępowania prowadzonego przez Zamawiającego jest umową zawieraną na czas oznaczony w jej treści, o charakterze odpłatnym. Nie ma podstaw, by Wykonawca realizował na rzecz Zamawiającego świadczenia w okresie wykraczającym ponad ww. zakres.*

**Odpowiedź:**

Zamawiający odstępuje od tego wymogu.

**Pytanie 12:**

*Czy poprzez wymóg zawarty w opisie przedmiotu zamówienia (Wymagania zawartości Systemu Informacji Prawnej, L.p.2) w zakresie relacji "ujednoliczone przez" należy rozumieć możliwość przejścia z poziomu tekstu aktu prawnego pomiędzy tekstem przed ogłoszeniem tekstu jednolitego i po ogłoszeniu takiego tekstu?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, że odstępuje od tego wymogu.

**Pytanie 13**

*W zakresie funkcjonalności Systemu Informacji Prawnej (L.p.2) Zamawiający wymaga możliwości przeszukiwania bazy danych z wykorzystaniem wszystkich pól struktury aktu prawnego. Czy w zakresie tego wymagania Zamawiający oczekuje również możliwości wyszukiwania aktów prawnych według autora aktu prawnego?*



**Odpowiedź:**

Zamawiający nie oczekuje możliwości wyszukiwania aktów prawnych według autora aktu prawnego

**Pytanie 14:**

*W zakresie funkcjonalności Systemu Informacji Prawnej (L.p.5) Zamawiający wymaga możliwości oglądania wszystkich powiązań aktu prawnego. Czy w zakresie tego wymagania Zamawiający oczekuje możliwości oglądania powiązań zarówno z poziomu całego aktu prawnego, jak i z poziomu określonej jednostki redakcyjnej (np. KC art 1)?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza możliwość zarówno na oglądanie powiązań z poziomu całego aktu prawnego jak i z poziomu określonej jednostki redakcyjnej oraz tylko z poziomu określonej jednostki redakcyjnej

**Pytanie 15**

*W przypadku, gdyby Zamawiający oczekiwał powiązań również z poziomu jednostki redakcyjnej aktu prawnego, wykonawca pragnie doprecyzować czy Zamawiający oczekuje, aby w zakresie tych powiązań znajdowały się takie rodzaje dokumentów, jak: projekty ustaw oraz akty prawa miejscowego?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie stawia wymogu aby w zakresie powiązań znajdowały się takie rodzaje dokumentów jak : projekty ustaw oraz akty prawa miejscowego

**Pytanie 16**

*W zakresie dzienników urzędowych województw Zamawiający oczekuje kompletu tekstów aktów prawnych opublikowanych od dnia 1 stycznia 2010 r. w 16 dziennikach urzędowych województw z podziałem administracyjnym oraz oceną ich obowiązywania i wersjami czasowymi. Jest to bardzo obszerna baza aktów prawnych, w której znajduje się ponad 600 tys. dokumentów oraz której przeszukiwanie może być bardzo utrudnione, jeśli nie posiada ona powiązania*



*aktów prawa miejscowego z określoną gminą lub powiatem. W związku z tym wykonawca zapytuje, czy w zakresie tego wymagania Zamawiający oczekuje możliwości zawężania wyników wyszukiwania do określonego regionu: gminy oraz powiatu?*

**Odpowiedź:**

W ramach wojewódzkich dzienników urzędowych Zamawiający wymaga wyszukiwania dokumentów dotyczących wybranej tematyki. Nie wymaga zawężania do aktów prawnych dla wybranego regionu: gminy czy powiatu

**Pytanie 17**

*Czy w zakresie wymagania „tezy z piśmiennictwa: a) program zawiera cytaty z piśmiennictwa prawniczego” Zamawiający oczekuje ich oceny co do aktualności?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie stawia takiego warunku, ale dopuszcza taką funkcję

**Pytanie 18**

*W zakresie zawartości Systemu Informacji Prawnej Zamawiający oczekuje bazy informacji pochodzących z ogłoszeń publikowanych między innymi w Monitorze Sądowym i Gospodarczym. Jest to bardzo obszerna baza, w której znajduje się wiele rodzajów ogłoszeń, np.: ogłoszenia wymagane przez: kodeks postępowania cywilnego, kodeks spółek handlowych, prawo upadłościowe lub restrukturyzacyjne. Czy Zamawiający oczekuje możliwości wyszukiwania ogłoszeń publikowanych w MSiG według rodzaju ogłoszenia oraz możliwości przeszukiwania tekstowego tej bazy?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający nie oczekuje takiej funkcjonalności

**Pytanie 19:**

*Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający dopuści system nieposiadający komentarza do ustawy o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej?*

**Odpowiedź:**

Tak. Zamawiający dopuści system nieposiadający komentarza do ustawy o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej. Zamawiający dodatkowo wyjaśnia, że uzupełnił pkt 2 tabeli poprzez dodanie po słowach „komentarze i monografie” wyrazy „w szczególności” co oznacza niezamknięty katalog ustaw opatrzonych komentarzami

**Pytanie 20:**

*Zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia (Wymagania zawartości Systemu Informacji Prawnej) Zamawiający wymaga posiadania komentarzy do wskazanych aktów prawnych, przy czym pod pojęciem komentarza mieści się również utwór spełniający kryterium „...w tym skomentowana część jednostek redakcyjnych”. Czy pod pojęciem komentarza Zamawiający rozumie elektroniczną wersję komentarzy do aktów prawnych (całości aktów lub ich wybranych jednostek redakcyjnych, w tym do aktów zmieniających) dostępnych wcześniej jako publikacja książkowa, z wykluczeniem opracowań takich jak artykuły z czasopism (lub ich fragmenty)?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający przez komentarze rozumie treści precyzyjnie powiązane z bazą aktów prawnych a wynikające z publikacji książkowych pochodzących od wiodących przedstawicieli doktryny. Mogą to być także opracowania opatrzone komentarzem ekspertów.

**Pytanie 21:**

*§5 ust. 4 pkt 1 umowy*

*Wykonawca zapytuje czy wymóg zostanie spełniony dla programu używającego technologii JavaScript?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza wykorzystanie JavaScript, ponieważ jest to mechanizm standardowo obsługiwany przez przeglądarki internetowe i nie wymaga instalacji dodatkowych komponentów.





**Pytanie 22:**

*§6 ust. 3 pkt 1 umowy*

*Wykonawca zapytuje czy Zamawiający zgodziłby się na wydłużenie czasu usunięcia problemu lub uruchomienia rozwiązania zastępczego do 3 dni roboczych dla błędów krytycznych, tj. uniemożliwiających uruchomienie i pracę w programie?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający zgadza się na wydłużenie czasu usunięcia problemu lub uruchomienia rozwiązania zastępczego do 3 dni roboczych dla błędów krytycznych.

**Zastępca Dyrektora  
Wydziału Informatyki i Telekomunikacji**

**Jarosław Buczek**